ՀԱՆՁՆՄԱՆ-ԸՆԴՈՒՆՄԱՆ ԱԿՏ

DELIVERY STATEMENT

Հայաստանի Հանրապետության վարչապետի աշխատակազմը («Պատվիրատու»), և
"LINKLATERS S.L.P." ընկերությունը («Կատարող»),

Office of the Prime Minister of the Republic of Armenia (the "Client");
"LINKLATERS S.L.P." LLC (the "Contractor"),

Հիմք ընդունելով Կողմերի միջև կնքված թիվ 11-20 պայմանագիրը («Պայմանագիր»), կնքում են սույն ակտը՝ հետևյալի վերաբերյալ.

based on the agreement N 11-20 (the "Agreement"), execute this statement on the following:

Պայմանագրով սահմանված եզրույթներն ունեն նույն իմաստը սույն Հանձնման-ընդունման ակտում, եթե այլ իմաստ չեն ստացել բուն սույն Հանձնման-ընդունման ակտի:

Terms defined in the Agreement have the same meaning in this Delivery Statement unless given a different meaning in this Delivery Statement.

Սույն Հանձնման-ընդունման ակտը ստորագրելով՝ Պատվիրատուն և Կատարողը հաստատում են, որ.

By executing this Delivery Statement, the Client and the Contractor confirm that:

(ա) Կատարողի կողմից 2020թ. նոյեմբերի 1-ից մինչև 2021թ. ապրիլի 8-ն ընկած ժամանակահատվածում պատշաճ կերպով մատուցվել են Պայմանագրով սահմանված ստորև ներկայացված ծառայությունները.

➢ *Պաշտպանություն՝ պայմանագրի լուծմանը և երաշխիքների վերադարձին առնչվող բողոքի դեմ*

Ներքին հանդիպումներ, քննարկումներ և նամակագրություն ընկերության աշխատակիցների և Պատվիրատուի հետ ռազմավարության և իրավական հիմքերի քննարկման համար, տեխնիկական վերլուծություն և դատական գործերի իրավական հետազոտություն, իրավական մեկնաբանություն իրավական հիմքերը նախապատրաստելու համար, LALIVE-ի իրավաբանների տրամադրած փաստաթղթերի և տեղեկանքների վերանայում գործի փաստերը շարադրելու համար, իրավական կարծիքի

(a) The following Services, set forth by the Agreement, have been duly provided by the Contractor during the period November 1, 2020 – April 8, 2021.

➢ *Defence to the ancillary claim regarding the termination of the agreement and the return of the bonds*

Internal meetings, discussions and correspondence with the team and the representatives of the MTAI to discuss the strategy and legal grounds; technical analysis and legal research of case-law and legal commentary to prepare the legal grounds; review of documentation and notes provided by LALIVE lawyers to prepare the facts; review of the draft affidavit and different scenarios for the economic report and the legal grounds depending on the decision on the motion to decline jurisdiction; drafting the defence to the claim: facts and points of law.

ուսումնասիրություն և տնտեսական զեկույցի մշակման և իրավական հիմքերի տարբեր սցենարների ուսումնասիրություն՝ կախված դատարանի իրավասությունը մերժելու վերաբերյալ միջնորդության որոշումից, բողոքի դեմ պաշտպանության հայցի փաստական և իրավական դրույթների նախագծում:

➢ *Խորհրդատվություն Հայաստանի Հանրապետության տարածքային կառավարման և զարգացման նախարարությանը հատուցման ենթակա ծախսերը «Կորսան Կորվիամ Կոնստրուկցիոն» ընկերության կողմից վճարելու հնարավորության վերաբերյալ՝ հաշվի առնելով սնանկության վարույթի ընթացքը /լուծարումը.*

Ընդհանուր ռազմավարության և հետագա քայլերի մշակում, այդ թվում՝ նամակագրություն և զանգեր Պատվիրատուի և LALIVE-ի իրավաբանների հետ, ներքին քննարկումներ ռազմավարության և հետագա քայլերի մշակման վերաբերյալ, Պատվիրատուի հետ զանգերի նախապատրաստություն, այդ թվում՝ նամակագրության, փաստաթղթերի և իրավական հարցերի վերանայում:

Դատական գործակալի կողմից ուղարկված սնանկության վարույթի դատական փաստաթղթերի ուսումնասիրություն, սնանկության վարույթի վերաբերյալ զանգեր դատական գործակալի հետ, սնանկության վարույթի արձանագրությունների և Սնանկության մասին օրենքի վերանայում՝ Պատվիրատուի հարցումներին պատասխանելու համար:

➢ *Արբիտրաժային համաձայնության կասեցման վերաբերյալ Սնանկության դատարանի որոշման բողոքարկում.*

Արբիտրաժային համաձայնության կասեցման դեմ վերանայման բողոքը մերժելու վերաբերյալ դատարանի որոշման վերլուծություն և կասեցում, դատարանի որոշման դեմ առարկության (բողոքի) նախագծում, հետագա բողոքարկման

➢ *Advice on the feasibility of settling potential debts owed to MTAI in view of status of CCC's insolvency proceedings / liquidation*

General strategy and next steps: correspondence and calls with representatives of the MTAI of the Republic of Armenia and LALIVE lawyers; internal meetings of the team on the strategy to be followed and next steps; preparation of calls with the client: review of correspondence, documentation and legal topics.

Review of court documentation of the insolvency proceedings sent by the court agent; calls with the court agent regarding several topics of the insolvency proceedings; review of records of the insolvency proceedings and the Insolvency Act to answer queries from the representatives of the MTAI.

➢ *Appeals against the insolvency court's decision on the stay of arbitration agreement.*

Analysis and summary of the court order which dismisses the appeal for reconsideration against the suspension of the arbitration agreement; draft objection (protest) to the court order; review of the further appeal which can be filed to rebut the suspension of the arbitration agreement, correspondence with the representatives of the MTAI.

դիտարկում, ինչը կարող է ներկայացվել արբիտրաժային համաձայնագրի կասեցմանն առարկելու համար, նամակագրություն Պատվիրատուի հետ:

➤ *Բանկերի կողմից բանկային երաշխիքների վճարումը կանխող խափանման միջոցի բողոքարկում:*

Բանկային երաշխիքների վճարումը կանխող խափանման միջոցին առնչվող վարույթի փաստաթղթերի ուսումնասիրություն բողոքի դեմ պաշտպանության հայցում ներառելու նպատակով:

➤ Իրավական աջակցություն:

(բ) Սույն ակտի (ա) կետում սահմանված ծառայությունների արժեքը կազմում է 39,235.53 (երեսունինը հազար երկու հարյուր երեսունհինգ եվրո, հիսուներեք ցենտ) եվրոյին համարժեք ՀՀ դրամ, որը ներառում է կիրառելի հարկերը և ենթակա է նվազեցման 2020թ.դեկտեմբերի 1-ին Պատվիրատուի կողմից Կատարողին վճարված 50,000 (հիսուն հազար) եվրո կանխավճարից:

(գ) Կողմերը հաստատում են Պայմանագրի 5.6 կետի համաձայն Կատարողի կողմից կատարված 32,833.98 (երեսուներկու հազար ութ հարյուր երեսուներեք եվրո իննսունութ ցենտ) եվրոյին համարժեք ՀՀ դրամի չափով թարգմանչական ծախսերը, որոնք ենթակա են փոխհատուցման Պատվիրատուի կողմից սույն ակտի և հաշվարկային փաստաթղթի (հարկային հաշվի) հիման վրա:

Ի ՎԿԱՅՈՒԹՅՈՒՆ ՎԵՐՈՇԱՐԱԴՐՅԱԼԻ, Կողմերը կատարել և ներկայացրել են սույն Հանձնման-ընդունման ակտը վերոնշյալ ամսաթվով:

➤ *Appeals against the injunction that prevented the banks from paying the bond.*

Analysis of the documentation of the injunction proceedings for its inclusion in the defence to the claim

➤ Legal support.

(b) The Fee for the services of item (a) of this statement is EUR 39,235,53 (thirty-nine thousand two hundred thirty-five euro and fifty-three cents) equivalent in AMD, including all the applicable taxes and is subject to reduction from the advance payment in the amount of EUR 50,000 (fifty thousand) made by the Client to the Contractor on 1 December 2020.

c) The Parties confirm the translation costs of EUR 32,833,98 (thirty-two thousand eight hundred thirty-three euro and ninety-eight cents), equivalent in AMD incurred by the Contractor in compliance with clause 5.6 of the Agreement, which shall be reimbursed by the Client on the basis of this statement and the billing document (invoice).

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have executed and delivered this Delivery Statement on the date set forth above.

Պատվիրատու
Client:
ՀՀ վարչապետի աշխատակազմ
The Office of the Prime Minister of the Republic of Armenia

____
Լիպարիտ Դրմեյան / Liparit Drmeyan
Միջազգային իրավական հարցերով ներկայացուցչի գրասենյակի ղեկավար
Head of Office of the Representative on International Legal Matters

«11» մարտի 2022

Կատարող՝
Contractor:
“LINKLATERS S.L.P.” ընկերություն
“LINKLATERS S.L.P.” LLC

____
Գործընկեր՝ Ֆրանցիսկո Մալագա
Partner: Francisco Málaga

«11» March 2022